

У Г О В О Р бр. 401-50/2023  
О СУФИНАНСИРАЊУ ПРОЈЕКТА „РОМСКЕ НАРОДНЕ ИГРЕ“

Закључен дана 05.05.2023. године у Београду, између:

1. Градске општине Звездара, Београд, Булевар краља Александра 77, матични број: 07004656, ПИБ: 101468873, коју заступа Владан Јеремић, председник Градске општине Звездара (у даљем тексту: ГО Звездара)
- и
2. Ромско друштво „Слобода“, Београд, ул. Гамзиградска 28, матични број: 17247590, ПИБ: 102544680, који заступа Љубомир Костић (у даљем тексту: Корисник средстава).

УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

Овај Уговор се закључује на основу члана 40. Статута Градске општине Звездара („Службени лист града Београда“ бр. 124/19) и Одлуке председника ГО Звездара о избору пројеката у области културе који ће се суфинансирати из буџета Градске општине Звездара у 2023. години I бр. 020-2-68 од 27. 4. 2023.г., по спроведеном Јавном конкурс ради прикупљања предлога за финансирање или суфинансирање програма/пројеката у култури из буџета Градске општине Звездара чија је реализација предвиђена у 2023. години, а у складу са чланом 76. став 4. Закона о култури („Сл. гласник РС“, бр. 72/09, 13/16, 30/16 – исправка, 6/2020, 47/2021 и 78/2021) и Одлуком о критеријумима, мерилима и начину за избор пројеката у области културе који се финансирају и суфинансирају из буџета Градске општине Звездара („Службени лист града Београда“, бр.133/2021)

Члан 1.

Предмет овог Уговора (у даљем тексту: Уговор) је регулисање међусобних права и обавеза између Ромско друштво „Слобода“, као Корисника средстава и Градске општине Звездара као даваоца финансијских средстава у циљу реализације пројекта „РОМСКЕ НАРОДНЕ ИГРЕ“, (у даљем тексту: Пројекат) одобреног на основу Одлуке председника Градске општине Звездара о избору пројеката у области културе који ће се суфинансирати из буџета Градске општине Звездара у 2023. години I бр. 020-2-68 од 27. 4. 2023.г.

Члан 2.

Пројекат ће бити реализован у периоду од дана закључивања уговора до 31.12.2023. године.

Члан 3.

За реализацију Пројекта одобрена су средства у износу од 100.000,00 динара (словима: сто хиљада динара), а која ће бити уплаћена на рачун бр. 840-56014763-94 код Управе за трезор.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА ГРАДСКА ОПШТИНА ЗВЕЗДАРА			
Одељење/ Служба	Датум	Референт	Одговорно лице
X	5.5.2023.	ТББ	[Својеручни потпис]
II	08.05.2023		[Својеручни потпис]

Градска општина Звездара се обавезује да ће средства из претходног става овог члана пренети на рачун Корисника средстава у складу са динамиком реализације Пројекта и приливом средстава у Буџет ГО Звездара, а на основу спецификације дате у обрасцима које попуњава Корисник средстава:

- Образац измењене структуре пројектних активности
- Образац измењене структуре трошкова – спецификација одобреног буџета

с обзиром на то да је одобрени износ умањен у односу на тражени износ средстава.


Обрасци из претходног става овог члана морају бити оверени печатом Корисника средстава и потписани од овлашћеног лица и саставни су део уговора о реализацији Пројекта.

#### Члан 4.

Корисник средстава се обавезује да:

- Пројекат из овог уговора реализује у складу са спецификацијом Пројекта датом у Обрасцу измењене структуре пројектних активности и Обрасцу измењене структуре трошкова – спецификације одобреног буџета из члана 3. овог уговора;
- Пројекат реализује у року из члана 2. овог уговора;
- одобрена средства користи наменски, у складу са чланом 3. овог уговора;
- при реализацији пројекта примењује све позитивне прописе који уређују буџетски систем, јавне набавке, заштиту података о личности, област радних односа, порезе и доприносе, заштиту животне средине, ауторска и сродна права и др.
- уредно води финансијску и рачуноводствену документацију у вези са реализацијом Пројекта;
- о почетку реализације и кључним пројектним активностима (термини и место/простор реализације) мејлом обавести Градску општину Звездара – Одељење за друштвене делатности;
- Градској општини Звездара омогући увид у документацију у вези са реализацијом Пројекта и трајно је чува у складу са важећим прописима;
- на свим конференцијама за штампу, у изјавама и обавештењима датим медијима, када је реч о реализацији Пројекта, као и на свим пропагандним материјалима везаним за Пројекат, на јасан и недвосмислен начин наводи да се Пројекат суфинансира/финансира из буџета Градске општине Звездара.

Пример:

	Пројекат: „Ромске народне игре“
	спроводи: Ромско друштво „Слобода“
ГРАДСКА ОПШТИНА <b>ЗВЕЗДАРА</b>	финансира: Градска општина Звездара

- Корисник средстава се обавезује да у публикацијама које су део Пројекта наведе и сегмент о одрицању од одговорности, и то: „Ставови изражени у овим публикацијама искључива су одговорност аутора и његових сарадника и не представљају званичан став Градске општине Звездара.
- се у свему придржава обавеза преузетих закључењем овог уговора.

За тачност података који чине предмет овог уговора одговара лице које заступа Корисника.

#### Члан 5.

Корисник се обавезује да, у року од 15 дана по завршетку Пројекта за који су додељена средства из члана 3. овог уговора, Градској општини Звездара достави Извештај о реализацији пројекта са доказима о наменском коришћењу финансијских средстава.

Извештај из става 1. овог члана треба да садржи:

- Наративни извештај о реализацији Пројекта (на предвиђеном обрасцу наративног извештаја) са доказима који потврђују наводе о реализованим пројектним активностима;
- Финансијски извештај са табеларним прегледом свих трошкова (на предвиђеном обрасцу финансијског извештаја) и финансијском документацијом којом се доказује наменски утрошак додељених средстава по овом уговору:
  - \* копије свих уговора који су закључени у току и у вези са реализациојм Пројекта, са потврдом да је уговор реализован у целости и доказом о извршеним плаћањима по реализованим уговорима преко рачуна;
  - \* копије свих рачуна који се односе на реализовани Пројекат са доказом о извршеним плаћањима преко рачуна;
  - \* изводе из банке/Управе за трезор са означеним ставкама које се односе на плаћање трошкова Пројекта;
  - \* и другу финансијску документацију којом се доказује наменски утрошак додељених средстава по овом уговору.

Наративни и финансијски извештај морају бити оверени печатом Корисника средстава и потписани од стране овлашћеног лица.

#### Члан 6.

Корисник је дужан да изврши повраћај неутрошених, ненаменски утрошених и/или неоправданих средстава у буџет Градске општине Звездара, у року од 8 (осам) дана од добијања писаног захтева од стране Градске општине Звездара, увећаних за затезну камату обрачунату од дана уплате средстава на рачун Корисника до дана повраћаја средстава.

#### Члан 7.

Корисник средстава је обавезан да лицу овлашћеном у име Градске општине Звездара омогући увид у реализацију Пројекта, што подразумева стављање на располагање свих потребних информација, документације и образложења у вези са Пројектом.

Такође, Корисник средстава је у обавези да Градској општини Звездара достави ванредни наративни и/или финансијски извештај, када то од њега затражи Градска општина Звездара, и то у року од 5 (пет) дана од дана достављања писменог захтева Градске општине Звездара.

#### Члан 8.

Корисник средстава, у изузетним ситуацијама, може да тражи сагласност од ГО Звездара за прераспделу одобрених средстава за реализацију планираних активности у оквиру

одобреног Пројекта, а најкасније у року од 30 (тридесет) дана до дана завршетка реализације Пројекта.

Захтевом за прераспodelу средстава не може се тражити повећање расхода који се односе на људске ресурсе.

Прераспodelа средстава се може извршити тек након добијања писмене сагласности или потписивањем анекса уговора са даваоцем средстава.

#### Члан 9.

Уговор престаје испуњењем свих обавеза обе уговорне стране које проистичу из овог уговора.

Уговор може престати и :

1) Једностраним раскидом од стране Градске општине Звездара у следећим случајевима:

- уколико Градска општина Звездара на основу ванредног извештаја из члана 7. овог уговора, јасно, образложено и недвосмислено утврди да се Пројекат не спроводи у складу са овим уговором на основу активности дефинисаних Пројектом;
- уколико Корисник средстава не поступа у складу са чланом 4. или у предвиђеном року не достави извештаје из члана 5. на начин утврђен овим уговором;
- у другим случајевима предвиђеним Законом о облигационим односима.

2) Писменим споразумом уговорних страна.

#### Члан 10.

У случају једностраног раскида овог уговора, Корисник средстава је дужан да изврши повраћај целокупног износа пренетих средстава по основу овог уговора.

У случају споразумног раскида уговора, истим ће бити дефинисана међусобна права и обавезе, у погледу повраћаја пренетих средстава у погледу нереализованих обавеза из овог уговора.

У случају да Корисник средстава не поштује одредбе овог уговора, као и у случају ненаменске употребе средстава из буџета, Градска општина Звездара ће покренути одговарајући поступак пред надлежним судом.

#### Члан 11.

Овај уговор се сматра закљученим даном потписивања од стране обе уговорне стране и производи правно дејство док обе уговорне стране не испуне све обавезе које проистичу из истог.

#### Члан 12.

У случају евентуалног спора који настане у реализацији овог уговора, уговорне стране ће исти настојати да реше споразумно, у супротном спор ће се решавати пред надлежним судом у Београду.

Члан 13.

На све што није регулисано овим уговором примењиваће се одредбе прописа којима се уређују облигациони односи као и одредбе других важећих прописа.

Члан 14.

Овај уговор је сачињен у 4 (четири) истоветна примерка, од којих 3 (три) примерка задржава Градска општине Звездара, а 1 (један) примерак Корисник средстава.

ЗА КОРИСНИКА

Љубомир Костић

ЉУБОМИР КОСТИЋ



ЗА ГО ЗВЕЗДАРА

Владан Јеремић, председник



ГРАДСКА ОПШТИНА  
ЗВЕЗДАРА

НАЗИВ НОСИОЦА ПРОЈЕКТА:  
РОМСКО ДРУШТВО СЛОБОДА

НАЗИВ ПРОЈЕКТА ОДОБРЕНОГ ЗА  
СУФИНАНСИРАЊЕ

„РОМСКЕ НАРОДНЕ ИГРЕ“

## ОБРАЗАЦ ИЗМЕНЈЕНЕ СТРУКТУРЕ ПРОЈЕКТНИХ АКТИВНОСТИ ПОДАЦИ О ПРАВНОМ ЛИЦУ/ДРУЖЕЊУ

<b>Адреса правног лица/дружења:</b>	БЕОГРАД, В.М.ЛУГ, Гамзиградска 28
<b>Контакти правног лица</b> (број телефона: фиксни и мобилни, факс, е-mail):	КОСТИЋ ЉУБОМИР ПРЕДСЕДНИК Тел: 3461—307, моб: 064/150-30-83
<b>Број рачуна код Управе за трезор:</b> <i>Уколико немате отворен рачун код Управе за трезор, неопходно је да га што пре отворите јер се средства из буџета могу пренети искључиво на тај рачун!</i>	840-56014763-94
<b>Лице овлашћено за заступање/потписивање уговора</b> (име, презиме и функција):	КОСТИЋ ЉУБОМИР ПРЕДСЕДНИК
<b>Контакт особа:</b>	КОСТИЋ ЉУБОМИР ПРЕДСЕДНИК
<b>Време и место реализације пројекта у целини</b> (дан и месец почетка и завршетка реализације и место реализације)	ПОЧЕТАК 01.06.2023- ЗАВРШЕТАК 01.07.2023.

РАЗРАЂЕН ОПИС ПРОЈЕКТНИХ АКТИВНОСТИ (дати хронолошки приказ по фазама)

Назив пројектне активности	Време одржавања и место реализације (датум и време и адреса)	Трајање активности	Структура, број и узраст учесника/корисника	Начин позивања и пријављивања учесника (за пројекте који предвиђају непосредно учешће грађана)	Критеријуми за избор учесника
Нпр. Радионице декулажа са изложбом/припрема позоришне, плесне и др. представе/ проба.../ извођење позоришне, плесне и др. представе/ реализација фестивала, изложбе и сл.	Нпр. 24. мај; 31. мај и 7. јун 2021. г. од 18 до 20 сати МЗ „Липов лад“, Булевар краља Александра 298	Нпр. 10 суретта по 2 сата, укупно 20 сати/ 20 радионица по 1,5 сат, укупно 30 сати/ 10 проба и један концерт, укупно 22 сата...	Нпр. 30 жена ромске националности са Звездаре узраста од 15 до 30 година/ 100 ученика узраста од 12 до 15 година који похађају основне школе на Звездари/	Нпр. позиве за учешће ће бити објављени на сајту удружења и сајту ГО Звездара, преко плаката који ће бити постављени у ромским насељима/школама... Пријављивање путем мејла и телефона	Нпр. првих 20 пријављених кандидата ће имати могућност учешћа/учесници ће бити одабрани након интервјуа/учесници су корисници Дома за старе... и сл.
ПРИПРЕМА ЗА РОМСКИ ФОЛКЛОР	СУБОТОМ И НЕДЕЉОМ ПО ЈЕДАН САТ	ЈЕДАН МЕСЕЦ	10 ДЕВОЈЧИЦА 10 ДЕЧАКА		ДЕЦА КОЈА СУ СКЛОНА И ВОЛЕ ФОЛКЛОР
ИГРАЊЕ РОМСКИХ ИГАРА	СУБОТОМ И НЕДЕЉОМ ПО ЈЕДАН САТ	ЈЕДАН МЕСЕЦ	10 ДЕВОЈЧИЦА 10 ДЕЧАКА		ДЕЦА КОЈА СУ СКЛОНА И ВОЛЕ ФОЛКЛОР
ИГРАЊЕ РОМСКИХ ИГАРА	СУБОТОМ И НЕДЕЉОМ ПО ЈЕДАН САТ	ЈЕДАН МЕСЕЦ	10 ДЕВОЈЧИЦА 10 ДЕЧАКА		ДЕЦА КОЈА СУ СКЛОНА И ВОЛЕ ФОЛКЛОР

Молим вас да подаци буду тачни и прецизни јер ће бити објављени на сајту ГО Звездара као информација за грађане.  
У Београду, 08.05.2023.  
(датум)



Лице овлашћено за заступање:  
*Љубомир Костић*  
Љубомир Костић, Председник  
Име и презиме овлашћеног лица и његова функција





НАЗИВ НОСИОЦА ПРОЈЕКТА: РОМСКО ДРУШТВО СЛОБОДА

НАЗИВ ПРОЈЕКТА ОДОБРЕНОГ ЗА СУФИНАНСИРАЊЕ: РОМСКЕ НАРОДНЕ ИГРЕ

### ИЗМЕЊЕНА СТРУКТУРА ТРОШКОВА – СПЕЦИФИКАЦИЈА ОДОБРЕНОГ БУЏЕТА

Назив трошка/ намена	Износ у динарима
Људски ресурси (хонорари)	
КОРОГРАФ	35.000,00
КООРДИНАТОР	35.000,00
Трошкови главних активности пројекта	
ТРОШКОВИ ОСВЕЖЕЊА	15.000,00
Путни трошкови	
Административни трошкови	
КЊИГОВОЂА	15.000,00
<b>УКУПАН ИЗНОС ОДОБРЕНИХ СРЕДСТАВА:</b>	<b>100.000,00</b>



Потпис лица овлашћеног за заступање

*Коста Ђузовић*